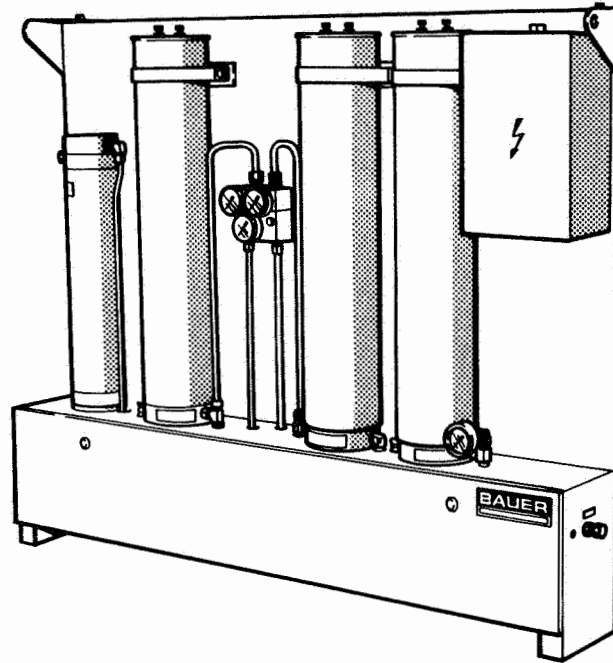


Code G5.1

Ersatzteilliste
Spare parts catalogue
Liste de pièces



Hochdruck-Regenerationstrockner
High Pressure Regenerative Dryer
Sécheur Régénérant Haute Pression

SECCANT II
SECCANT III

Fst. 4 / mod. 4 / etat de fabr. 4

Baugruppe	Assembly	Groupe d'assemblage	Seite/Page
Hauptbaugruppen, SECCANT II, III	Major Components, SECCANT II, III	Groupes principaux, SECCANT II, III	G5.1-1
Hauptbaugruppen, SECCANT IIA, IIIA	Major Components, SECCANT IIA, IIIA	Groupes principaux, SECCANT IIA, IIIA	G5.1-2
Hauptbaugruppen, SECCANT IIG, IIIG	Major Components, SECCANT IIG, IIIG	Groupes principaux, SECCANT IIG, IIIG	G5.1-3
Trockenfilter SECCANT II,III	Drying filter SECCANT II, III	Sécheur SECCANT II, III	G5.1-4
Feinnachreiniger für Atemluft	Purifier for breathing air	Epurateur pour air respirable	G5.1-5
Ventilblock	Valve block	Bloc à soupapes	G5.1-6
Pneum. Umschaltung für Luft	Pneum. switch-over for air	Dispositif sélecteur pneumatique pour air	G5.1-7
Pneum. Umschaltung für Gas	Pneum. switch-over for gas	Dispositif sélecteur pneumatique pour gaz	G5.1-8
Steuer- und Überwachungsarmaturen für Luft	Control and monitoring equipment for air	Instruments de commande et de surveillance pour air	G5.1-9
Steuer- und Überwachungsarmaturen für Gas	Control and monitoring equipment for gas	Instruments de commande et de surveillance pour gaz	G5.1-10
Gehäuse	Housing	Console	G5.1-11

Änderungsblatt: G5
Change record :
Table des changements:

Änder. Nr. Change No. No. de changem.	Datum Date	Änderung	Change	Changement
0 1	01.10.84 03.07.85	Grundausgabe, Fertigungsstand 4 Pneumatischer Drehantrieb Filterschlüssel Verrohrung	Basic edition, modification 4 Pneumatic actuator Filter tool Tubing	Edition de base, état de fabrication 4 Pneumatique actuateur Clé pour filtres Tuyauterie

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Teile, die komplett geliefert werden.

Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Diese Teile sind nicht als Ersatzteile erhältlich.

Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben:

1. Kompressortyp
2. Fabrik-Nr.
3. Stückzahlen
4. Benennung und Bestell-Nr. des gewünschten Teils.

Bestell-Beispiel:

Für SECCANT II, Fabrik-Nr. 424-1999
3 Dichtungen N 4235



Ersatzteilsätze

Klassifizierung:

0 = Dichtungssatz	Best.-Nr. N
2 = Wartungssatz, 2 Jahre	Best.-Nr. N
5 = Wartungssatz, 5 Jahre	Best.-Nr. N

In den Spalten ist jeweils die im entsprechenden Satz enthaltene Teile-Stückzahl angegeben

ACHTUNG:

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!

Important notes for spare parts orders:

Part Nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies.

Parts without Part No. are indicated for assembly reference only. These parts are not available as single parts.

When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery:

1. Compressor model
2. Serial No.
3. Quantity req'd
4. Name and Part No.

Example for order:

For SECCANT II, serial no.424-1999
3 gaskets part no. N 4235



Spare Parts Sets

Classification:

0 = Set of gaskets	Part-No. N
2 = Maintenance kit, 2 years	Part-No. N
5 = Maintenance kit, 5 years	Part-No. N

The columns contain the number of parts that are included in the respective parts set

ATTENTION:

Use only screws and studs in quality 8.8. This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.

Avis important pour la commande de pièces

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent des pièces livrées au complet.

Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas procurables comme pièces de rechange.

Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à votre commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes:

1. Type du compresseur: UTILUS
2. No. de fabrication
3. Quantité désirée
4. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour SECCANT II, No. de série 424-1999
3 joints No. de cde. N 4235



Kits de pièces détachées

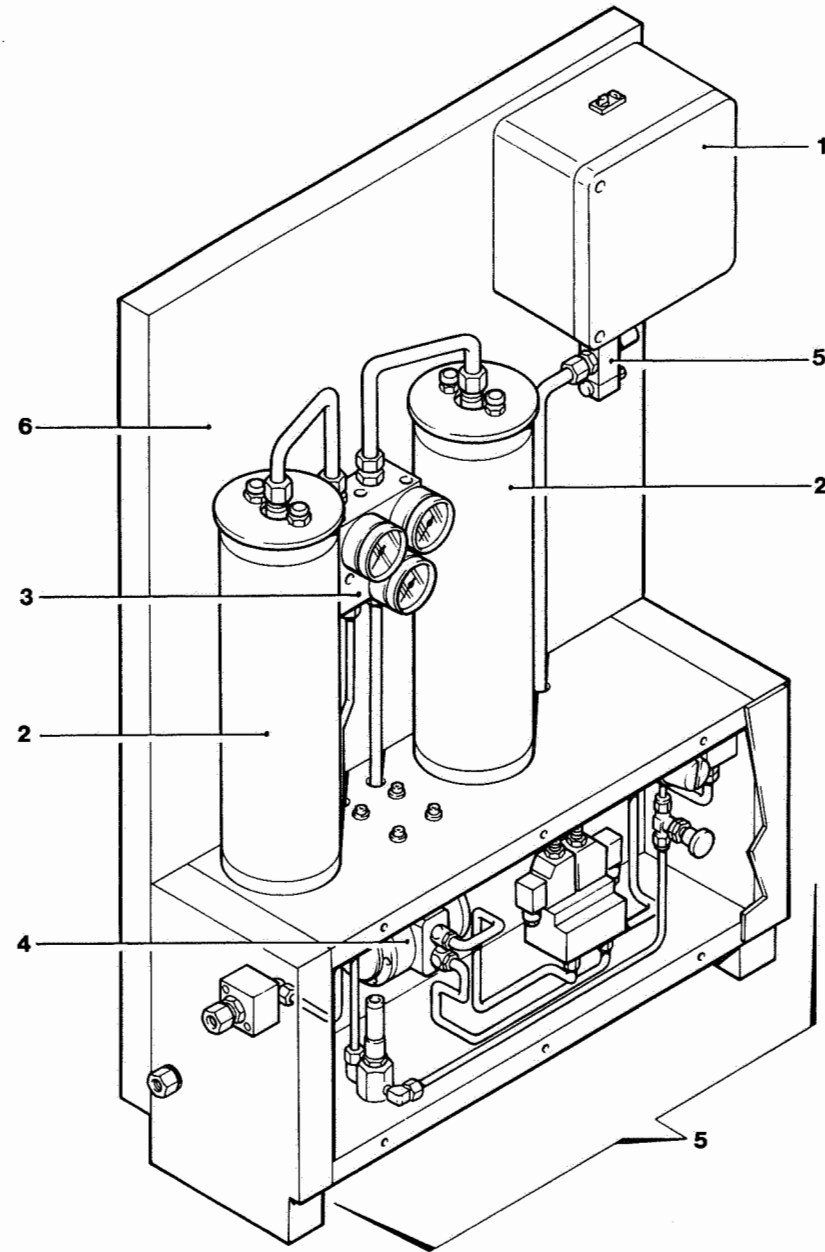
Classification:

0 = Kit de joints d'étanchéité; No. de cde. N
2 = Kit d'entretien pour 2 ans; No. de cde. N
5 = Kit d'entretien pour 5 ans; No. de cde. N

Le nombre des pièces contenues dans les kits est indiqué dans les colonnes.

ATTENTION:

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8

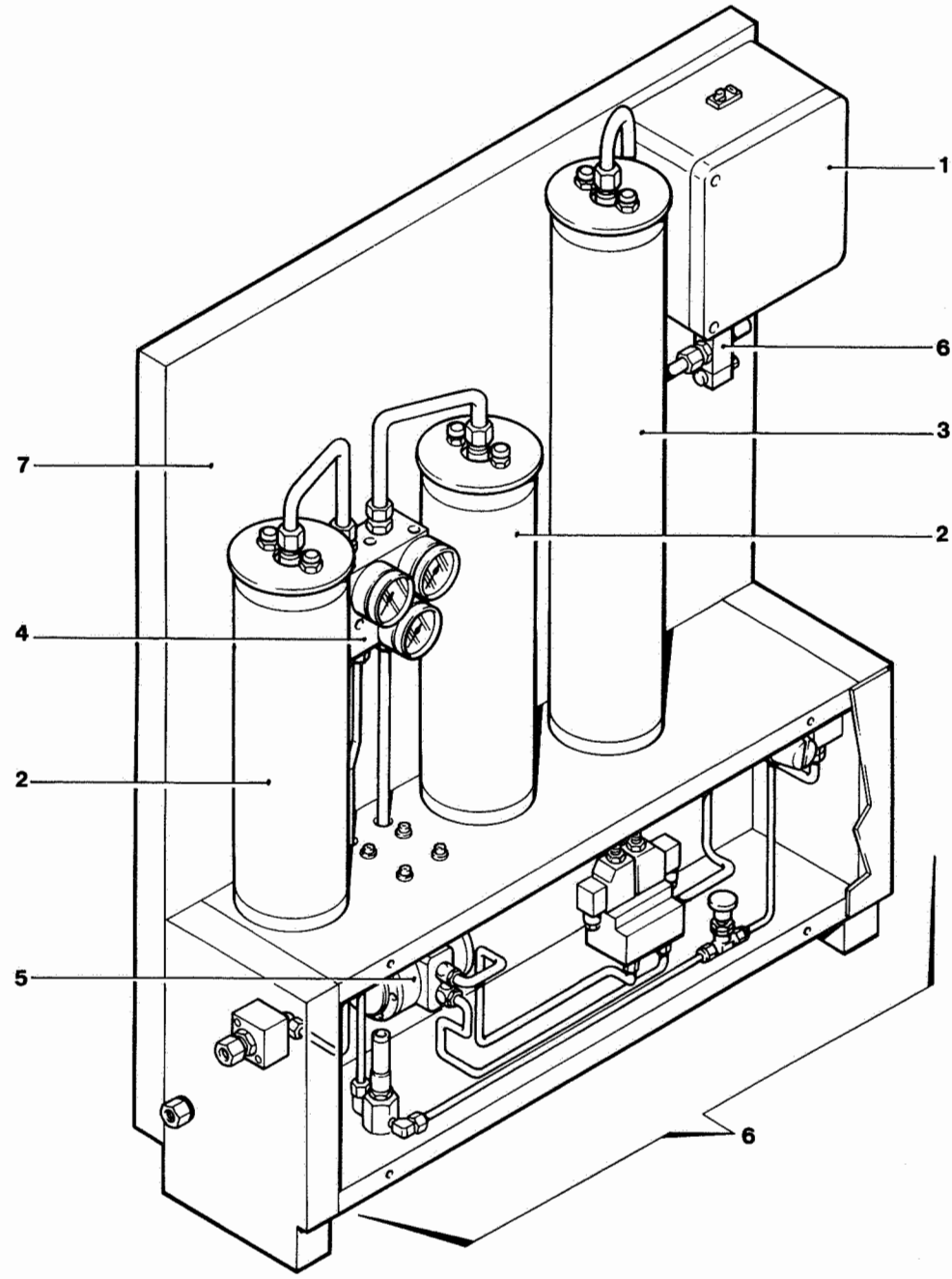




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel G5.1-1 Hauptbaugruppe, Regenerationstrockner für Industrieluft
Figure G5.1-1 Major components, regenerative dryer for industrial air
Planche G5.1-1 Groupe principal, sécheur régénérant pour air industriel

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	058923-992 063899-992 063900-992	Elektrische Steuerung Elektrische Steuerung Elektrische Steuerung Elektrische Steuerung	Electric control Electric control Electric control Electric control	Commande électrique Commande électrique Commande électrique Commande électrique		220 V, 50 Hz 115 V, 60 Hz 127 V, 50 Hz 24 V =
			2	060294-410 060261-410	Trockenfilter SECCANT II mit TÜV-Abnahme Trockenfilter SECCANT III mit TÜV-Abnahme	Drying filter SECCANT II with TÜV-certificate Drying filter SECCANT III with TÜV-certificate	Sécheur SECCANT II avec certificat du TÜV * Sécheur SECCANT III avec certificat du TÜV *		
			3	060981-410	Ventilblock	Valve block	Bloc à soupapes		
			4		Pneumatische Umschaltung	Pneum. switch-over	Dispositif sélecteur pneumat.		
			5		Steuer- und Überwachungs- armaturen	Control and monitoring equipment	Instruments de commande et de contrôle		
			6	063627-760	Gehäuse	Housing	Console		
							* selon le "Service des Mines"		





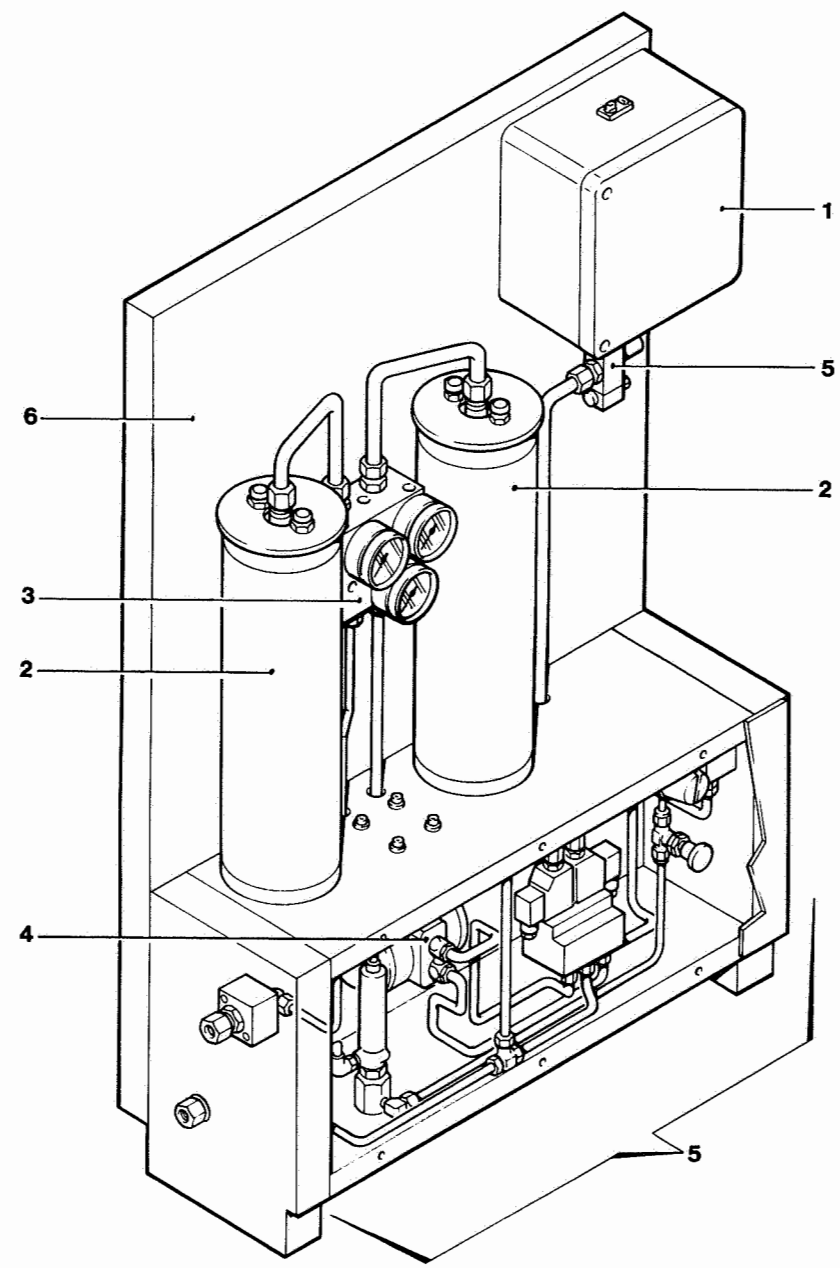
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel
Figure
Planche

G5.1-2
G5.1-2
G5.1-2

Hauptbaugruppe, Regenerationstrockner für Atemluft
Major components, regenerative dryer for breathing air
Groupe principal, sécheur régénérant pour air respirable

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	058923-992 063899-992 063900-992	Elektrische Steuerung Elektrische Steuerung Elektrische Steuerung Elektrische Steuerung	Electric control Electric control Electric control Electric control	Commande électrique Commande électrique Commande électrique Commande électrique		220 V, 50 Hz 115 V, 60 Hz 127 V, 50 Hz 24 V =
			2	060294-410 060261-410	Trockenfilter SECCANT II mit TÜV-Abnahme Trockenfilter SECCANT III mit TÜV-Abnahme	Drying filter SECCANT II with TÜV-certificate Drying filter SECCANT III with TÜV-certificate	Sécheur SECCANT II avec certificat du TÜV * Sécheur SECCANT III avec certificat du TÜV *		
			3	055720-410	Feinnachreiniger	Purifier	Epurateur		
			4	060981-410	Ventilblock	Valve block	Bloc à soupapes		
			5		Pneumatische Umschaltung	Pneum. switch-over	Dispositif sélecteur pneumat.		
			6		Steuer- und Überwachungs- armaturen	Control and monitoring equipment	Instruments de commande et de contrôle		
			7	063626-760	Gehäuse	Housing	Console		
							* selon le "Service des Mines"		

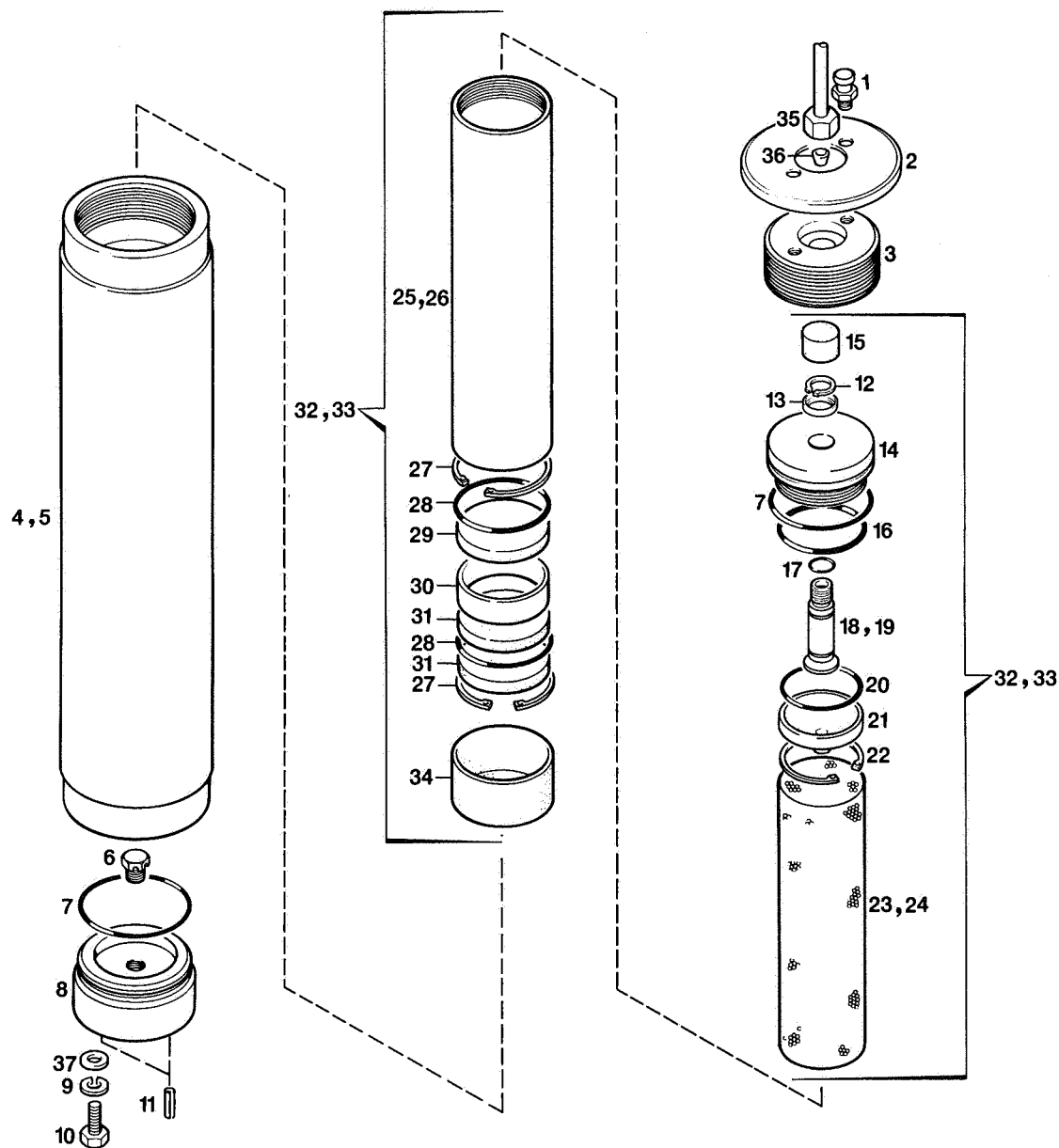




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel G5.1-3 Hauptbaugruppe, Regenerationstrockner für Gas
Figure G5.1-3 Major components, regenerative dryer for gas
Planche G5.1-3 Groupe principal, sécheur régénérant pour gaz

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	058923-992 063899-992 063900-992	Elektrische Steuerung Elektrische Steuerung Elektrische Steuerung Elektrische Steuerung	Electric control Electric control Electric control Electric control	Commande électrique Commande électrique Commande électrique Commande électrique		220 V, 50 Hz 115 V, 60 Hz 127 V, 50 Hz 24 V =
			2	060294-410 060261-410	Trockenfilter SECCANT II mit TÜV-Abnahme Trockenfilter SECCANT III mit TÜV-Abnahme	Drying filter SECCANT II with TÜV-certificate Drying filter SECCANT III with TÜV-certificate	Sécheur SECCANT II avec certificat du TÜV * Sécheur SECCANT III avec certificat du TÜV *		
			3	060981-410	Ventilblock	Valve block	Bloc à soupapes		
			4		Pneumatische Umschaltung	Pneum. switch-over	Dispositif sélecteur pneumat.		
			5		Steuer- und Überwachungs- armaturen	Control and monitoring equipment	Instruments de commande et de contrôle		
			6	063648-760	Gehäuse	Housing	Console		
							* selon le "Service des Mines"		

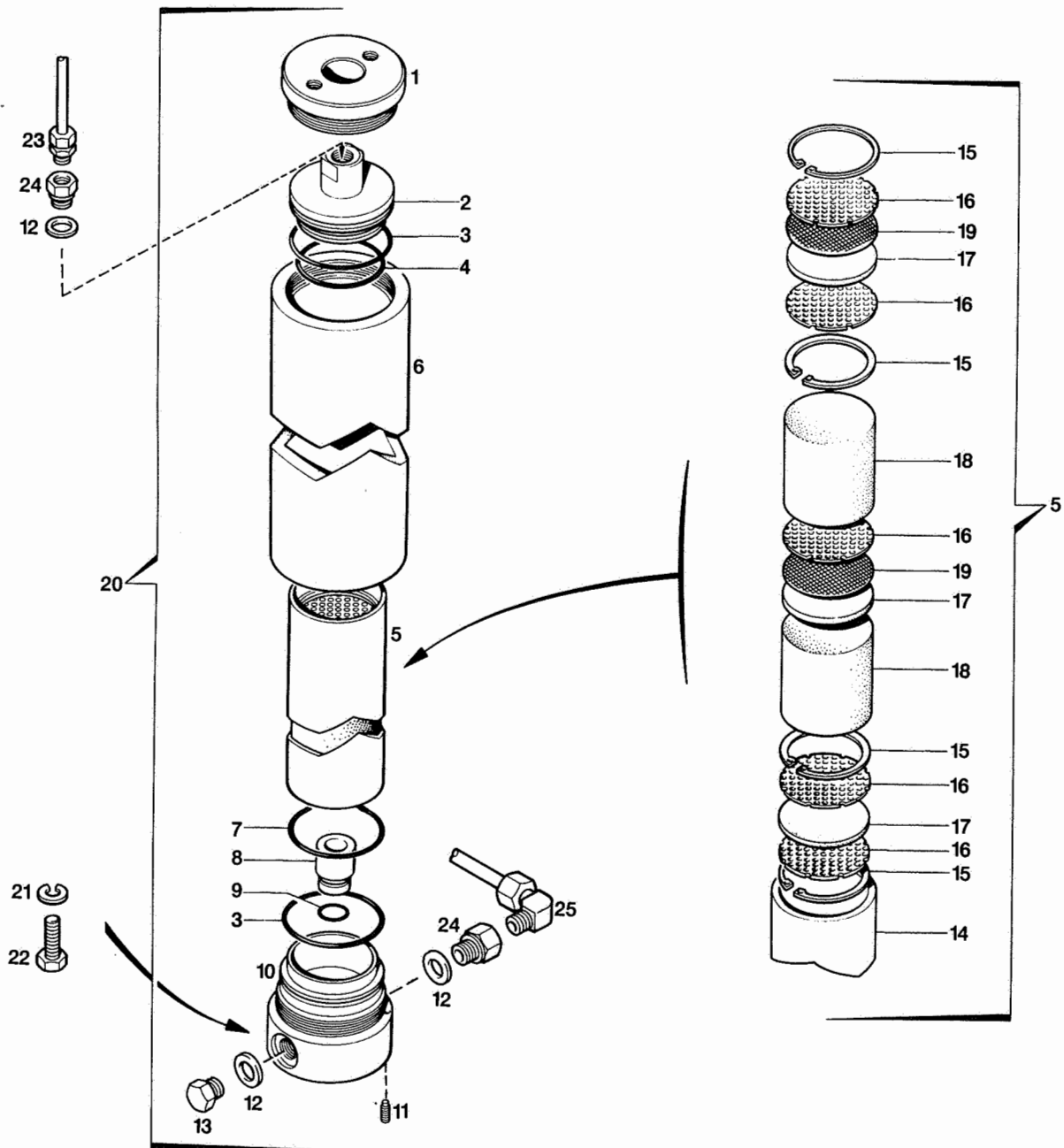




Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel G5.1-4 Trockenfilter
Figure G5.1-4 Drying filter
Planche G5.1-4 Sècheur

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	12293-410	Befestigungsschraube	Securing screw	Vis de fixation		
			2	59292-655	Schutzdeckel	Cover	Couvercle		
			3	60282-410	Verschraubung, oben	Plug, top	Bouchon fileté supérieur		
			4	60295-410	Filtergehäuse	Filter housing	Corps de filtre		SECCANT II
			5	55722-430	Filtergehäuse	Filter housing	Corps de filtre		SECCANT III
			6	59301-410	Umlenkteil	Deflector	Déviateur		
			7	N 2894	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	Ø 85,32 x 3,53
			8	60288-410	Verschraubung, unten	Plug, bottom	Bouchon fileté inférieur		
			9	N 280	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,005	A 12 DIN 127
			10	N 1111	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,020	M 12 x 16 DIN 933
			11	N 3297	Zylinderkerbstift	Pin	Goupille à encoches	0,005	Ø 6 x 20 DIN 1473
			12	N 90	Sicherungsring	Snap ring	Anneau d'arrêt	0,005	A 20 x 1,2 DIN 471
			13	60833-410	Stützring	Support ring	Anneau d'appui		
			14	60283-410	Patronenaufnahme	Cartridge extractor	Fixation de la cartouche		
			15	N 15147	Verschlußkappe f. Transport	Cap for transport	Couvercle pour le transport	0,007	Ø 16,4 x 17 lg
			16	N 4784	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	Ø 75,8 x 2,62
			17	N 4882	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,001	Ø 16 x 2
			18	60284-410	Rohrverschraubung	Connector	Raccord		SECCANT II
			19	60308-410	Rohrverschraubung	Connector	Raccord		SECCANT III
			20	N 4948	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	Ø 72,75 x 1,78
			21	60289-410	Sintermetallkörper	Sintered metal piece	Corps en métal fritté		
			22	N 3016	Sicherungsring	Snap ring	Anneau d'arrêt	0,005	I 72 x 2,5 DIN 472
			23		Molekularsiebfüllung	Molecular sieve filling	Granulé de tamis molec.	0,810	SECCANT II
			24		Molekularsiebfüllung	Molecular sieve filling	Granulé de tamis molec.	1,140	SECCANT III
			25	60296-410	Patronenhülse	Cartridge housing	Corps de cartouche		SECCANT II
			26	60286-410	Patronenhülse	Cartridge housing	Corps de cartouche		SECCANT III
			27	N 3810	Sicherungsring	Snap ring	Anneau d'arrêt	0,005	I 80 x 2,5 DIN 472
			28	N 4785	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	Ø 78,95 x 3,53
			29	58499-410	Sintermetallscheibe	Sintered metal disc	Disque en métal fritté		
			30	60300-410	Distanzhülse	Spacer	Entretoise		
			31	60290-410	Sintermetallscheibe	Sintered metal disc	Disque en métal fritté		
			32	060349-410	Filterpatrone kpl.	Filter cartridge assy.	Cartouche filtrante		SECCANT II
			33	060350-410	Filterpatrone kpl.	Filter cartridge assy.	Cartouche filtrante		SECCANT III
			34	N 3826	Verschlußkappe f. Transport	Cap for transport	Couvercle pour le transport	0,030	Ø 90 x 40 lg.
			35	N 15599	Überwurfmutter	Cap screw	Ecrou-raccord		M 12 - S
			36	N 3384	Schneidring	Compression ring	Bague coupante		DPR 12 - S
			37	N 1594	Scheibe	Washer	Rondelle		Ø 13 DIN 125

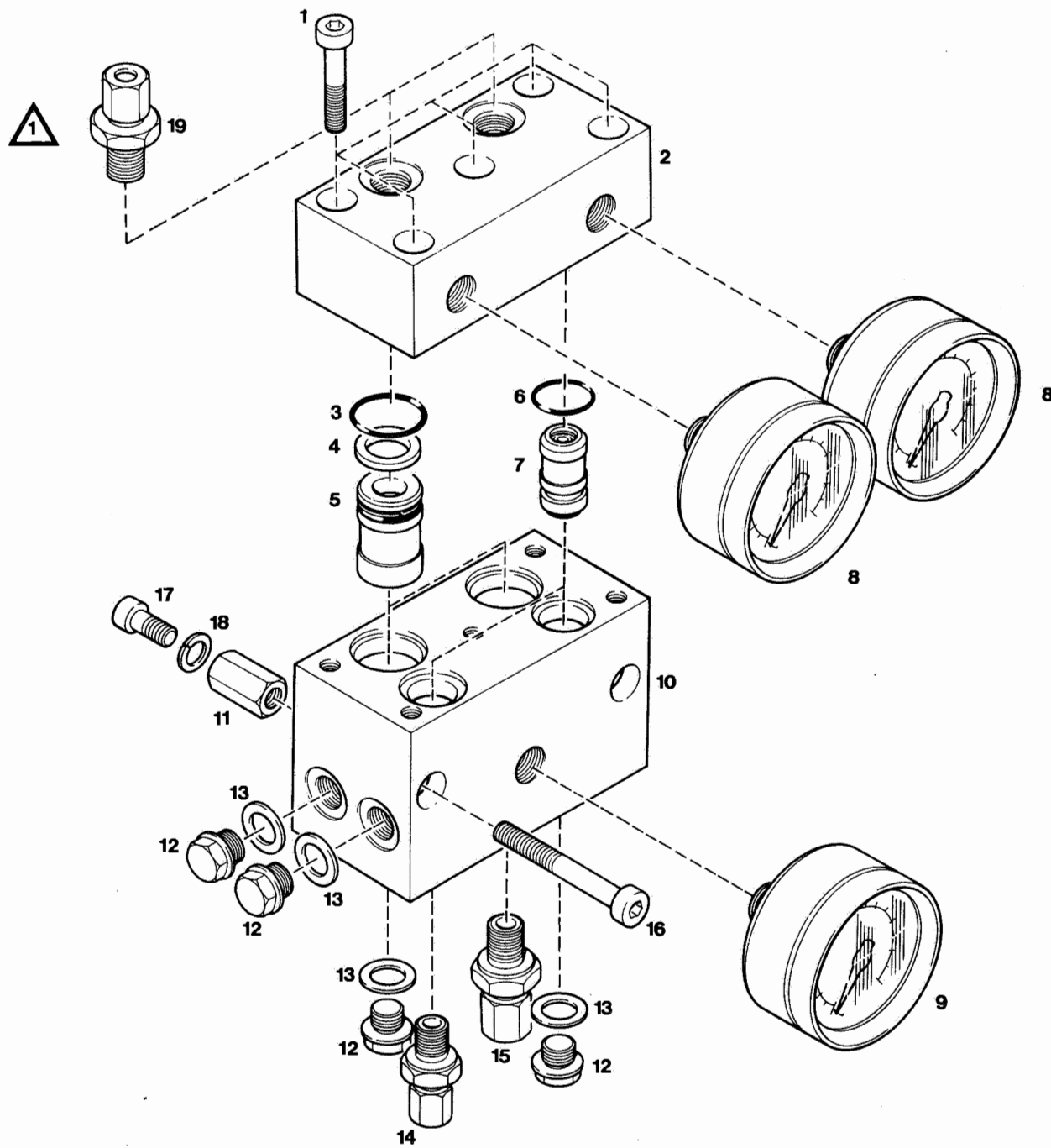


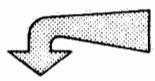


Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel G5.1-5 Feinnachreiniger für Atemluft
Figure G5.1-5 Purifier for breathing air
Planche G5.1-5 Epurateur pour air respirable

Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	56514-430	Verschraubung	Plug	Bouchon fileté		
			2	56585-410	Patronenaufnahme	Cartridge extractor	Fixation de la cartouche		
			3	N 2894	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	∅ 85,32 x 3,53
			4	N 2866	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	∅ 75,79 x 3,53
			5	055299-410	Filterpatrone kpl.	Filter cartridge assy.	Cartouche filtrante cpl.		
			6	55722-430	Filtergehäuse	Filter housing	Corps de filtre		
			7	N 361	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,005	∅ 79,2 x 5,7
			8	56749-410	Zwischenstück	Adapter	Adaptateur		
			9	N 3860	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,002	∅ 25,12 x 1,78
			10	56515-430	Verschraubung	Plug	Bouchon fileté		
			11	55301-635	Sicherungsgewindestift	Securing screw	Vis de fixation		
			12	N 4616	Dichtring	Gasket	Joint	0,005	U 21,5 x 28,7 x 2,5
			13	N 314	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0,070	R 1/2" DIN 910
			14	55305-410	Patronenhülse	Cartridge housing	Corps de cartouche		
			15	N 3810	Sicherungsring	Snap ring	Anneau d'arrêt	0,005	I 80 x 2,5 DIN 472
			16	55306-410	Lochscheibe	Perforated disk	Disque perforé		
			17	55922-410	Filzscheibe	Felt disc	Disque en feutre		
			18	N 65	Aktivkohlefüllung	Activated carbon filling	Charbon actif	0,885	
			19	55307-410	Schwebstoff-Filter	Mechanical filter	Filtre à particules		
			20	055720-410	Feinnachreiniger kpl.	Purifier assy.	Epurateur cpl.		
			21	N 280	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,005	A 12 DIN 127
			22	N 1112	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,035	M 12 x 20 DIN 933
			23	N 4024	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,110	GE 10-PSR ed 3/8"
			24	N 4228	Reduzierung	Reducer	Réduction	0,095	RI 1/2" x 3/8"
			25	N 7727	Winkel-Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0,120	WE 10-PSR





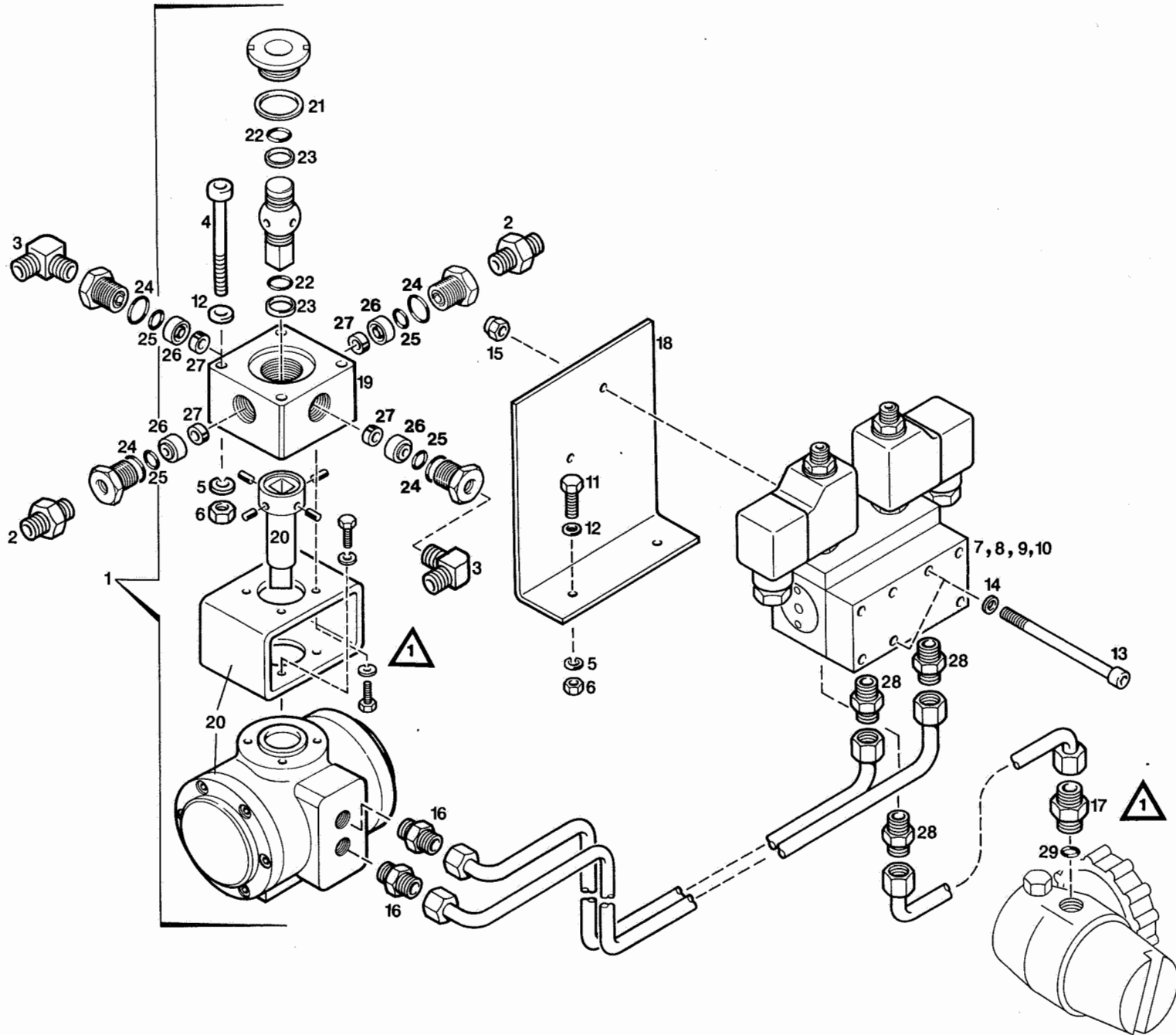
Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel G5.1-6 Ventilblock
Figure G5.1-6 Valve block
Planche G5.1-6 Bloc à soupapes

Änderung Nr.
Change no.
No. de changem.



Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	N 1437	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,030	M8 x 45 DIN 912
			2	60299-410	Ventilblock, Oberteil	Valve block, upper part	Bloc à soupapes, partie sup.		
			3	N 4207	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,002	Ø 21,89 x 2,62
			4	58161-410	Distanzring	Spacer	Entretoise		
			5	N 15100	Rückschlagventil	Non-return valve	Soupape anti-retour		
			6	N 4178	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,002	Ø 17,12 x 2,62
			7	N 3881	Rückschlagventil	Non-return valve	Soupape anti-retour		
			8	N 2623	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	0,280	0-400 bar, R 1/4"
			9	N 1269	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	0,280	0-16 bar, R 1/4"
			10	60275-410	Ventilblock-Unterteil	Valve block, lower part	Bloc à soupape, partie inf.		
			11	5290a-080	Verlängerungsmutter	Extension nut	Ecrou de rallonge		
			12	N 52	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0,035	R 1/4" DIN 910
			13	N 1316	Dichtung	Gasket	Joint	0,005	A 13 x 20 DIN 7603
			14	N 3816	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,050	GE 6-PSR-ed
			15	N 4024	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,088	GE 10-PSR-ed
			16	N 2945	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,035	M 8 x 70 DIN 912
			17	N 719	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,010	M 8 x 10 DIN 933
			18	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,005	A 8 DIN 127
			19	N 4680	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,020	GE 12-PSR-ed





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

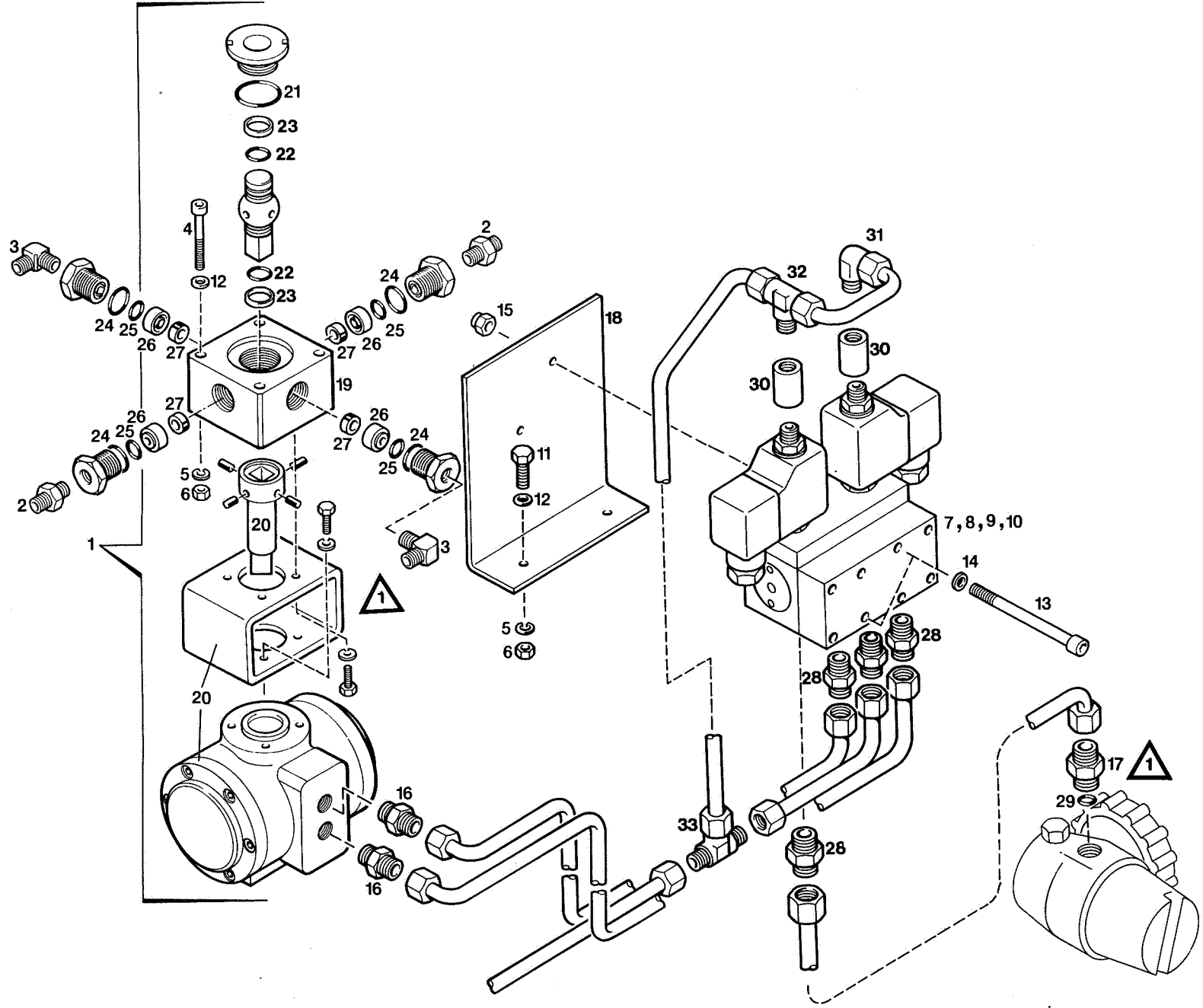
Bildtafel G5.1-7
Figure G5.1-7
Planche G5.1-7

Pneumatische Umschaltung, Industrie- und Atemluftausführung
Pneumatic switch-over assy., industrial and breathing air type
Dispositif sélecteur pneum., modèle industrie / air respirable

Änderung Nr.
Change no.
No. de changem.



Klasse Class Classe	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
	1	N 4852	4-Wege-Kugelhahn mit pneum. Antrieb	4-way globe valve with pneum. actuator	Robinet à boiss. sphér. 4 voies avec entraînement pneum.		
	2	N 2466	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,055	GE 8-PSR
	3	N 3044	Winkel-Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0,088	WE 8-PSR
	4	N 1776	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,025	M 6 x 55 DIN 912
	5	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,005	A 6 DIN 127
	6	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0,002	M6 DIN 934
	7	N 16074	4/2-Wege-Magnetventil	4/2-way solenoid valve	Electrovanne 4/2 voies		220V, 50Hz
	8	N 16708	4/2-Wege-Magnetventil	4/2-way solenoid valve	Electrovanne 4/2 voies		115V, 60Hz
	9	N 16709	4/2-Wege-Magnetventil	4/2-way solenoid valve	Electrovanne 4/2 voies		127V, 50Hz
	10		4/2-Wege-Magnetventil	4/2-way solenoid valve	Electrovanne 4/2 voies		24V =
	11	N 53	Sechskantschraube	Hex.screw	Vis hexagonale	0,007	M 6 x 16 DIN 933
	12	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0,005	B 6,4 DIN 125
	13	N 16075	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,010	M 5 x 70 DIN 912
	14	N 2949	Scheibe	Washer	Rondelle	0,002	B 5,3 DIN 125
	15	N 2488	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., indesserrable	0,002	NM 5 DIN 980
	16	N 902	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,050	GE 6-PSR-keg.
	17	58597-635	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,050	
	18	63928-655	Halter	Support	Support		
	19	N 18446	Vierwege-Kugelhahn	4-way globe valve	Robinet à boiss. sphér. 4 voies		
	20	N 18448	Pneumatischer Drehantrieb	Pneumatic actuator	Actuateur pneumatique		
		N 18447	Dichtungssatz für Pos. 19, bestehend aus Pos. 21 bis 27:	Set of gaskets for pos. 19, consisting of pos. 21 to 27:	Kit de joints pour pos. 19, comprenant les pos. 21 à 27:		
1	21		Dichtung	Gasket	Joint		
2	22		O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 13,3 x 2,4
2	23		Mantelring	Packing ring	Cercle de mule		Ø 17,6 x 3
4	24		O-Ring	O-ring	Joint torique		
4	25		O-Ring	O-ring	Joint torique		
4	26		Einsatz	Insert	Insertion		
4	27		Dichtung	Gasket	Joint		
	28	N 3816	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		GE 6-PSR-ed
	29	N 3355	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 7,65 x 1,78





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel
Figure
Planche

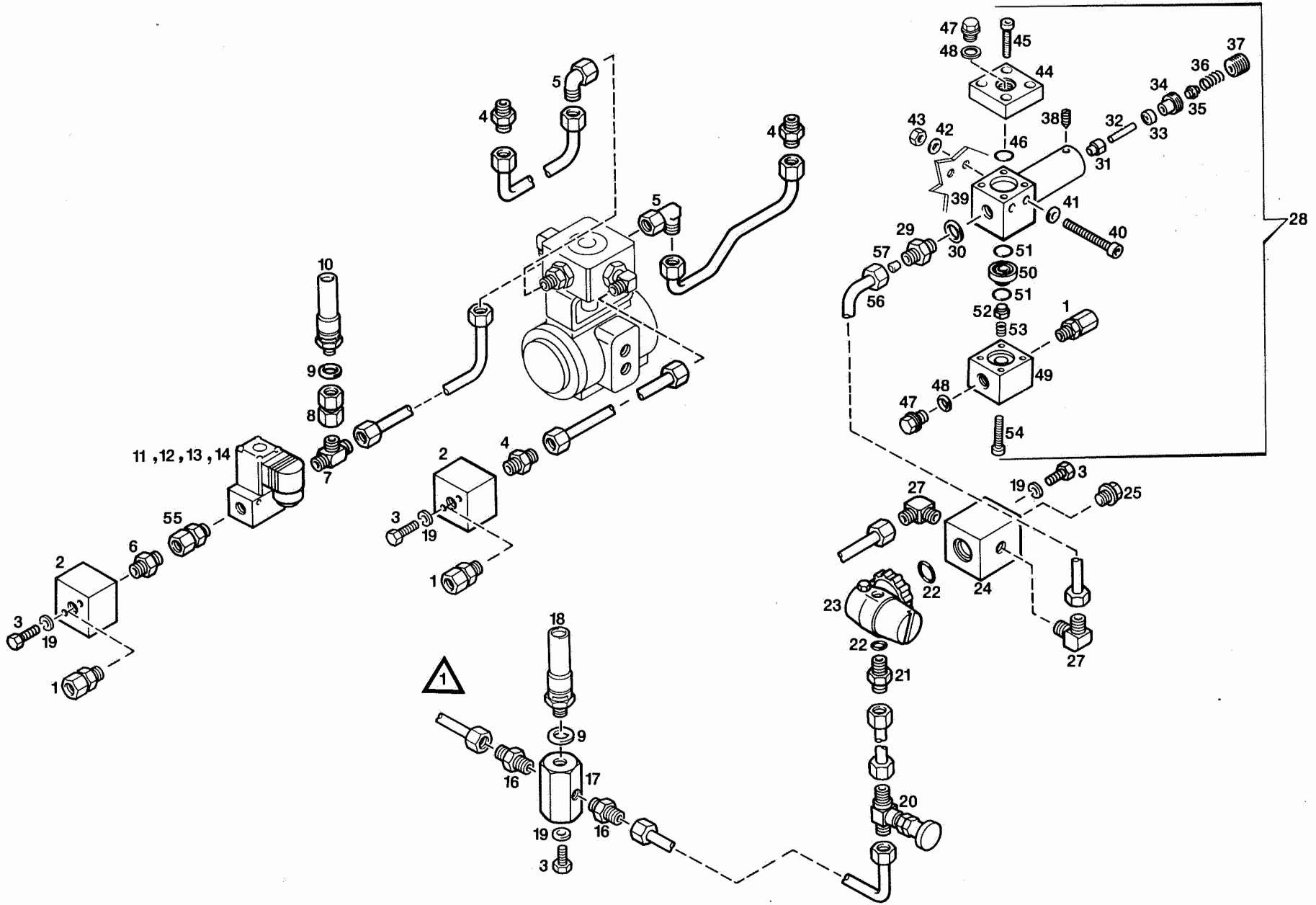
G5.1-8
G5.1-8
G5.1-8

Pneumatische Umschaltung, Gas-Ausführung
Pneumatic switch-over assy., gas type
Dispositif sélecteur pneum., modèle gaz

Änderung Nr.
Change no.
No. de changem.



Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	N 4852	4-Wege-Kugelhahn mit pneum. Antrieb	4-way globe valve with pneum. actuator	Robinet à boiss. sphér. 4 voies à entraînement pneum.		
			2	N 2466	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,055	GE 8-PSR
			3	N 3044	Winkel-Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0,088	WE 8-PSR
			4	N 1776	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,025	M 6 x 55. DIN 912
			5	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,005	A 6 DIN 127
			6	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0,002	M6 DIN 934
			7	N 16074	4/2-Wege-Magnetventil	4/2-way solenoid valve	Electrovanne 4/2 voies		220V, 50Hz
			8	N 16708	4/2-Wege-Magnetventil	4/2-way solenoid valve	Electrovanne 4/2 voies		115V, 60Hz
			9	N 16709	4/2-Wege-Magnetventil	4/2-way solenoid valve	Electrovanne 4/2 voies		127V, 50Hz
			10		4/2-Wege-Magnetventil	4/2-way solenoid valve	Electrovanne 4/2 voies		24V =
			11	N 53	Sechskantschraube	Hex.screw	Vis hexagonale	0,007	M 6 x 16 DIN 933
			12	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0,005	B 6,4 DIN 125
			13	N 16075	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,010	M 5 x 70 DIN 912
			14	N 2949	Scheibe	Washer	Rondelle	0,002	B 5,3 DIN 125
			15	N 2488	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., indesserrable	0,002	NM5 DIN 980
			16	N 902	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,050	GE 6-PSR-keg.
			17	58597-635	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,050	
			18	63928-655	Halter	Support	Support		
			19	N 18446	Vierwege-Kugelhahn	4-way globe valve	Robin. à boiss. sphér. 4 voies		
			20	N 18448	Pneumatischer Drehantrieb	Pneumatic actuator	Actuateur pneumatique		
				N 18447	Dichtungssatz für Pos. 19, bestehend aus Pos. 21 bis 27:	Set of gaskets for pos. 19, consisting of pos. 21 to 27:	Kit de joints pour pos. 19, comprenant les pos. 21 à 27:		
1			21		Dichtung	Gasket	Joint		
2			22		O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 13,3 x 2,4
2			23		Mantelring	Packing ring	Cercle de mule		Ø 17,6 x 3
4			24		O-Ring	O-ring	Joint torique		
4			25		O-Ring	O-ring	Joint torique		
4			26		Einsatz	Insert	Insertion		
4			27		Dichtung	Gasket	Joint		
			28	N 3816	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		GE 6-PSR-ed
			29	N 3355	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 7,65 x 1,78
			30	N 2159	Muffe	Socket fitting	Manchon	0,035	R 1/8"
			31	N 3723	Winkel-Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0,034	WE 8-LLR
			32	N 2891	T-Rohrverschraubung	Male branch Tee	Raccord en Té mâle	0,047	TE 8-LLR
			33	N 3909	Einstellb. T-Rohrverschraubung	Adjustable male branch Tee	Raccord en Té mâle orient.	0,074	EVT 8-PLR





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel
Figure
Planche

G5.1-9
G5.1-9
G5.1-9

Steuer- und Überwachungsarmaturen, Industrie- und Atemluftausführung
Control and monitoring equipment, industrial and breathing air type
Instruments de commande et de surveillance industrie / air respirable

Änderung Nr.
Change no.
No. de changem.

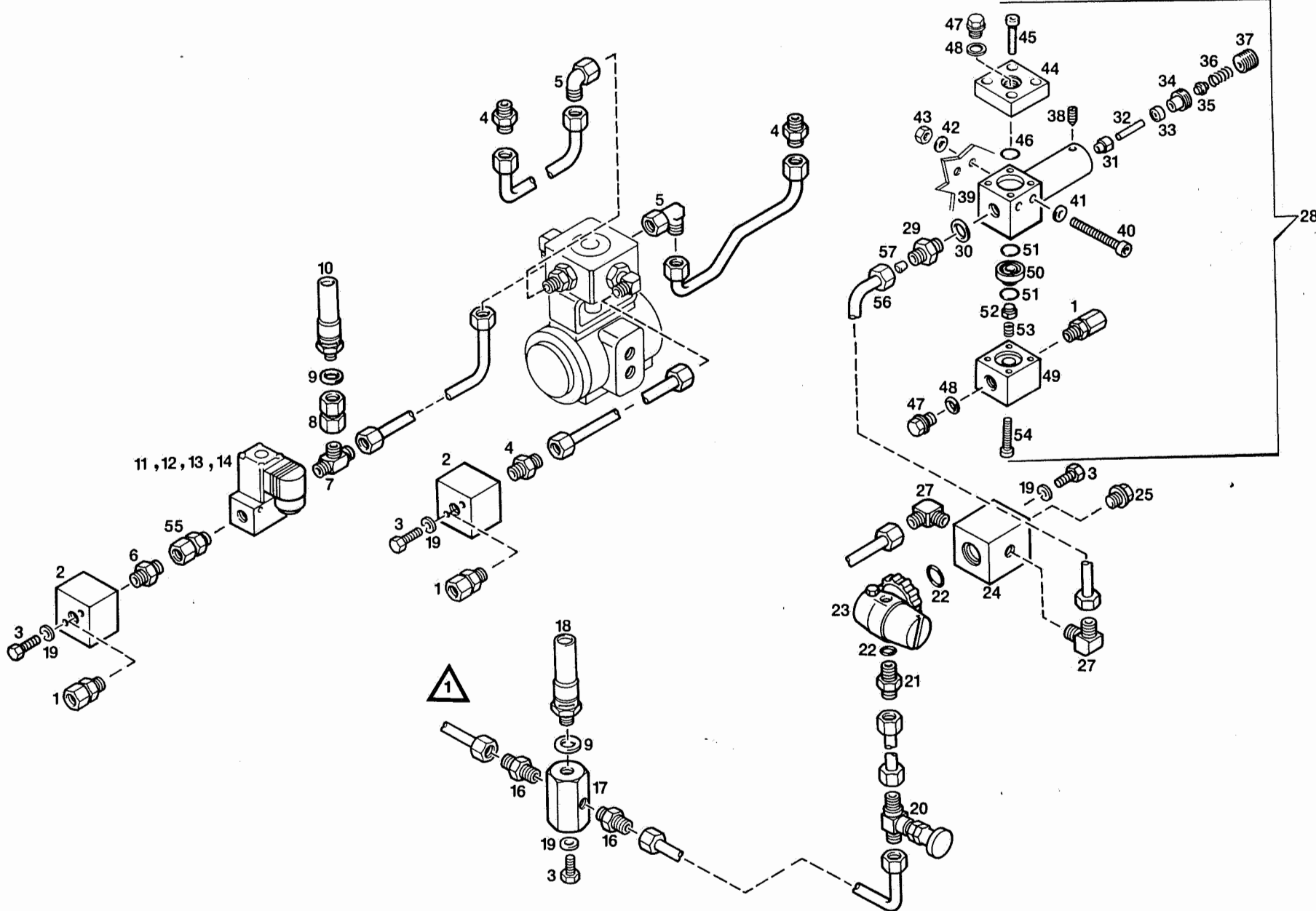


Klasse Class Classe	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
	1	N 4024	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,088	GE 10-PSR-ed
	2	60886-635	Anschlußstück	Connecting block	Bloc connecteur		
	3	N 1553	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,009	M 6 x 12 DIN 933
	4	N 4687	Gerade Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord droit mâle	0,088	GE 8-PSR-ed, R 1/4"
	5	N 3071	Einstellb. W-Rohrverschraubung	Adjustable male elbow	Raccord coudé mâle orient.	0,070	EVW 8-PSR
	6	N 15127	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,055	GE 10-PLR-ed, R 1/4"
	7	60276-635	Drosseldüse	Throttle	Buse d'étranglement		
	8	59036-635	Zwischenstück	Adaptor	Adaptateur		
	9	N 1316	Dichtung	Gasket	Joint		
	10	N 15455 *	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sécurité	0,005	A 12 x 20 DIN 7603
	11	N 9467	2/2-Wege Magnetventil	2/2-way solenoid valve	Electrovanne 2/2 voies		24 bar, R 1/4"
	12	N 16706	2/2-Wege Magnetventil	2/2-way solenoid valve	Electrovanne 2/2 voies		220 V, 50 Hz
	13	N 16707	2/2-Wege Magnetventil	2/2-way solenoid valve	Electrovanne 2/2 voies		115 V, 60 Hz
	14		2/2-Wege Magnetventil	2/2-way solenoid valve	Electrovanne 2/2 voies		127 V, 50 Hz
	15	N 3816	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,050	GE 6-PSR-ed, R 1/4"
	16	N 902	Gerade Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0,072	GE 6-PSR
	17	61095-635	Aufnahmestück	Receptacle	Pièce d'assemblage		
	18	N 16433 *	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sécurité		10 bar, R 1/4"
	19	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,005	A 6 DIN 127
	20	N 4959	Regulierventil	Needle valve	Robinet à aiguille		
	21	58597-635	Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		
	22	N 3355	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,001	Ø 7,65 x 1,78
	23	N 4753	Druckminderer	Pressure reducer	Détendeur		350/6 bar, 5/8"
	24	60887-635	Anschlußstück	Connecting block	Bloc connecteur		
	25	N 16266	Verschlußstopfen	Plug	Bouchon fileté		VSTI R 3/8"-ed
	26	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,001	Ø 11 x 2,5
	27	N 7727	Winkel-Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0,134	WE 10-PSR, R 3/8"
	28	056705-341	Druckhalte-Rückschlagventil	Pressure maintaining-non-return valve	Soupape de maintien et anti-retour		
	29	56673-341	Druckhalte-Ventilsitz	Pressure maintaining valve seat	Siège de soupape de maintien		
	30	N 4499	USIT-Ring	USIT-ring	Joint USIT	0,002	U 16,7-24-1,5
	31	056674-341	Ventilkolben	Valve piston	Piston de soupape	0,004	
	32	56739-341	Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston	0,006	
	33	N 4192	Nutring	Sealing ring, chevron type	Bague d'étanchéité	0,001	Ø 5 x Ø 15 x 5 x 2,5
	34	56677-341	Verschraubung	Plug	Bouchon fileté	0,030	
	35	56675-341	Federaufnahme	Spring guide	Siège de ressort	0,010	
	36	2623b-640	Druckfeder	Spring	Ressort	0,015	
	37	57517-341	Einstellschraube	Setting screw	Vis de réglage	0,035	
	38	N 4465	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0,001	M 4 x 10 DIN 553
	39	56671-341	Ventilkörper	Valve body	Corps de soupape	0,425	
	40	N 150	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,030	M 8 x 60 DIN 912
	41	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0,005	B 8,4 DIN 125
	42	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,005	A 8 DIN 127
	43	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0,005	M 8 DIN 934
	44	56736-341	Blindflansch	Cover plate	Bride d'obturation	0,100	
	45	N 210	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,007	M 6 x 20 DIN 912

* Einstelldruck bei
Bestellung angeben

* Please indicate adjusted
pressure when ordering

* Indiquez la pression de réglage
à la commande s.v.p.





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

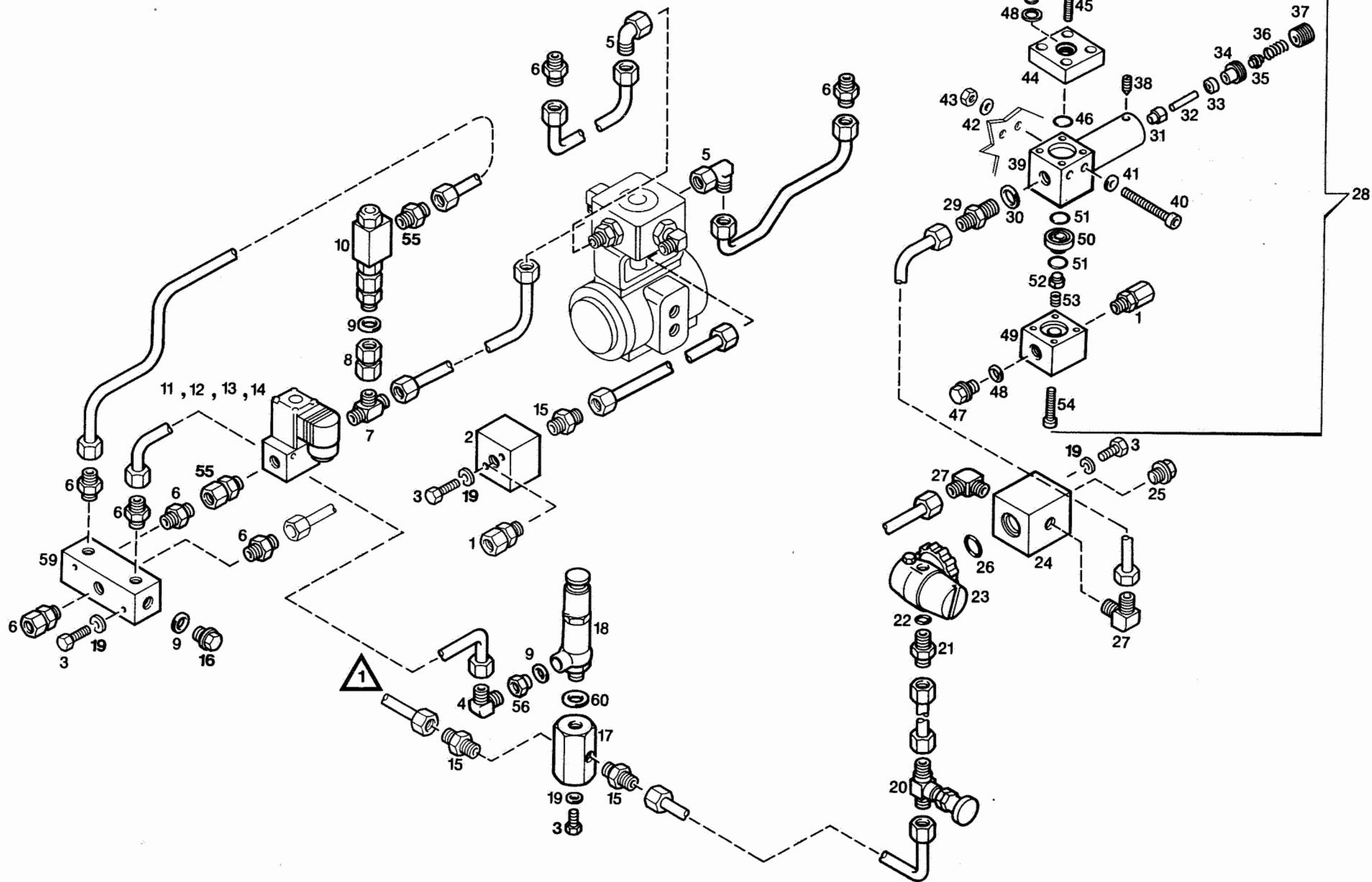
Bildtafel G5.1-9
Figure G5.1-9
Planche G5.1-9

Steuer- und Überwachungsarmaturen, Industrie- und Atemluftausführung
Control and monitoring equipment, industrial and breathing air type
Instruments de commande et de surveillance industrie / air respirable

Änderung Nr.
Change no.
No. de changem.



Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			46	N 4178	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,001	Ø 17,12 x 2,62 R 1/4" DIN 910 U 14-18,7-1,5
			47	N 52	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0,035	
			48	N 4602	USIT-Ring	USIT-ring	Joint USIT	0,001	
			49	56672-341	Ventilkörper	Valve body	Corps de soupape	0,200	Ø 21,89 x 2,62
			50	56676-341	Rückschlagventilsitz	Non-return valve seat	Siège de soupape anti-retour	0,050	
			51	N 4207	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,001	
			52	056674-341	Ventilkolben	Valve piston	Piston de soupape	0,004	
			53	3089-640	Druckfeder	Spring	Ressort	0,015	
			54	N 3883	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,012	
			55	N 15600	Einstellb. gerade Rohrverschraubung	Adjustable male connector	Raccord droit mâle orient.	0,055	
			56	N 4010	Überwurfmutter	Cap screw	Ecrou-raccord		M 10-S
			57	N 4011	Schneidring	Compression ring	Bague coupante		DPR-S





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

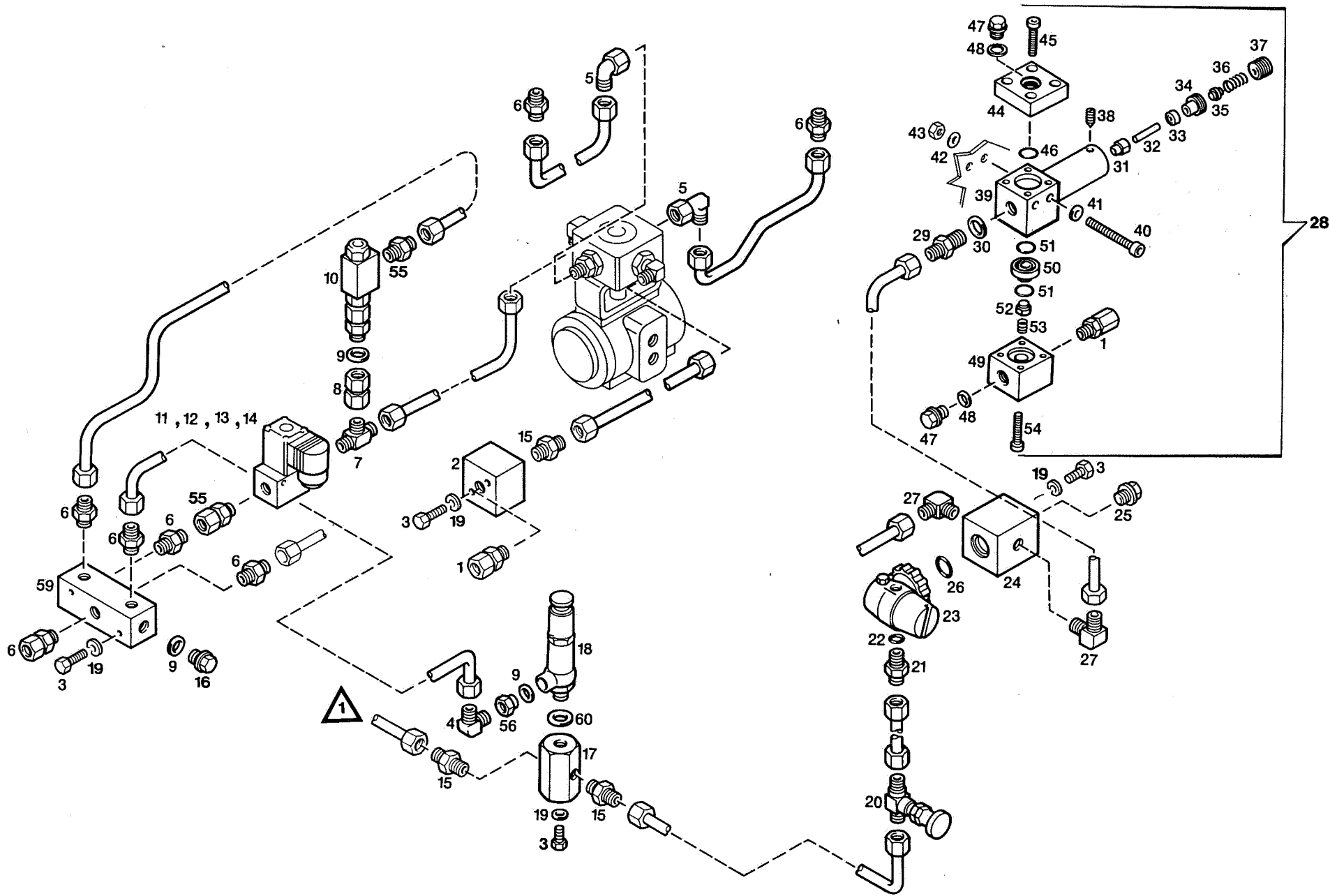
Bildtafel G5.1-10
Figure G5.1-10
Planche G5.1-10



Steuer- und Überwachungsarmaturen, Gas-Ausführung
Control and monitoring equipment, gas type
Instruments de commande et de surveillance, modèle gaz

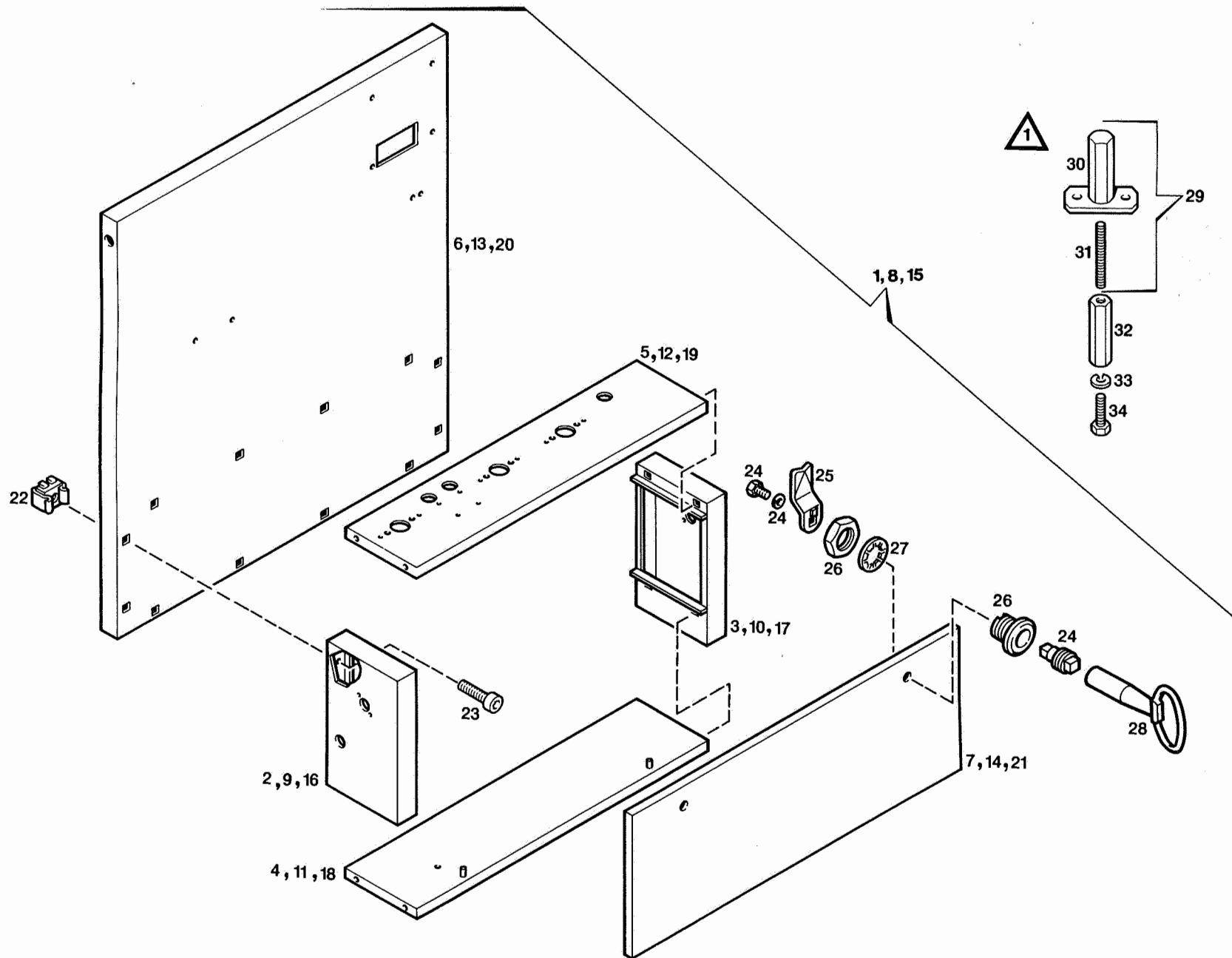
Änderung Nr.
Change no.
No de changem.



Klasse Class Classe	Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
	1	N 4024	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,088	GE 10-PSR-ed
	2	60886-635	Anschlußstück	Connecting block	Bloc connecteur		
	3	N 53	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,009	M 6 x 16 DIN 933
	4	N 3044	Winkelrohrverschraubung	Male elbow	Raccord droit mâle	0,088	WE 8-PSR, R 1/2"
	5	N 4495	Einstellb. W-Rohrverschraubung	Adjustable male elbow	Raccord coudé mâle orient.	0,070	EVW 8-PSR
	6	N 2466	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,055	GE 8-PSR
	7	60276-635	Drosseldüse	Throttle	Buse d'étranglement		
	8	59036-635	Zwischenstück	Adaptor	Adaptateur		
	9	N 1316	Dichtung	Gasket	Joint	0,005	A 13 x 20 DIN 7603
	10	*010938-340	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sécurité		18 bar
	11	N 9467	2/2-Wege Magnetventil	2/2-way solenoid valve	Electrovanne 2/2 voies		220 V, 50 Hz
	12		2/2-Wege Magnetventil	2/2-way solenoid valve	Electrovanne 2/2 voies		115 V, 60 Hz
	13		2/2-Wege Magnetventil	2/2-way solenoid valve	Electrovanne 2/2 voies		127 V, 50 Hz
	14		2/2-Wege Magnetventil	2/2-way solenoid valve	Electrovanne 2/2 voies		24 V =
	15	N 3816	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0,050	GE 6-PSR-ed, R 1/4"
	16	N 52	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0,035	RI 1/4" DIN 919
	17	57061-635	Aufnahmestück	Receptacle	Pièce d'assemblage		
	18	N 15480 *	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sécurité		8 bar, R 1/2"
	19	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,005	A 6 DIN 127
	20	N 4959	Regulierventil	Needle valve	Robinet à aiguille		
	21	58597-635	Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		
	22	N 3355	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,001	Ø 7,65 x 1,78
	23	N 4753	Druckminderer	Pressure reducer	Détendeur		350/6 bar, 5/8"
	24	60887-635	Anschlußstück	Connecting block	Bloc connecteur		
	25	N 16266	Verschlußstopfen	Plug	Bouchon fileté		VSTI R 3/8"-ed
	26	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,001	Ø 11 x 2,5
	27	N 7727	Winkel-Rohrverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0,134	WE 10-PSR, R 3/8"
	28	056705-341	Druckhalte-Rückschlagventil	Pressure maintaining-non-return valve	Soupape de maintien et anti-retour		
	29	56673-341	Druckhalte-Ventilsitz	Pressure maintaining valve seat	Siège de soupape de maintien		
	30	N 4499	USIT-Ring	USIT-ring	Joint USIT	0,002	U 16,7-24-1,5
	31	056674-341	Ventilkolben	Valve piston	Piston de soupape	0,004	
	32	56739-341	Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston	0,006	
	33	N 4192	Nutring	Sealing ring, chevron type	Bague d'étanchéité	0,001	Ø 5 x Ø 15 x 5 x2,5
	34	56677-341	Verschraubung	Plug	Bouchon fileté	0,030	
	35	56675-341	Federaufnahme	Spring guide	Siège de ressort	0,010	
	36	2623b-640	Druckfeder	Spring	Ressort	0,015	
	37	57517-341	Einstellschraube	Setting screw	Vis de réglage	0,035	
	38	N 4465	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0,001	M 4 x 10 DIN 553
	39	56671-341	Ventilkörper	Valve body	Corps de soupape	0,425	
	40	N 150	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,030	M 8 x 60 DIN 912
	41	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0,005	B 8,4 DIN 125
	42	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,005	A 8 DIN 127
	43	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0,005	M 8 DIN 934
	44	56736-341	Blindflansch	Cover plate	Bride d'obturation	0,100	
	45	N 210	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,007	M 6 x 20 DIN 912
		*	Einstelldruck bei Bestellung angeben	Please indicate adjusted pressure when ordering	Indiquez la pression de réglage à la commande s.v.p.		



 Ersatzteilsätze Spare parts sets Kits de pièces dét.			Bildtafel G5.1-10 Steuer- und Überwachungsarmaturen, Gas-Ausführung Figure G5.1-10 Control and monitoring equipment, gas type Planche G5.1-10 Instruments de commande et de surveillance, modèle gaz			Änderung Nr.  Change no. No de changem.			
Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			46	N 4178	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,001	\varnothing 17,12 x 2,62 R 1/4" DIN 910 U 14-18,7-1,5
			47	N 52	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0,035	
			48	N 4602	USIT-Ring	USIT-ring	Joint USIT	0,001	
			49	56672-341	Ventilkörper	Valve body	Corps de soupape	0,200	\varnothing 21,89 x 2,62 M 6 x 45 DIN 912 EVGE 8-PSR-ed
			50	56676-341	Rückschlagventilsitz	Non-return valve seat	Siège de soupape anti-retour	0,050	
			51	N 4207	O-Ring	O-ring	Joint torique	0,001	
			52	056674-341	Ventilkolben	Valve piston	Piston de soupape	0,004	
			53	3089-640	Druckfeder	Spring	Ressort	0,015	
			54	N 3883	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,012	
			55	N 15600	Einstellb. gerade Rohrver- schraubung	Adjustable male connector	Raccord droit mâle orient.	0,055	
			56	N 16220	Reduzierung	Reducer	Réduction	0,047	RI 1/2" x 1/4"





Ersatzteilsätze
Spare parts sets
Kits de pièces dét.

Bildtafel G5.1-11 Gehäuse
Figure G5.1-11 Housing
Planche G5.1-11 Console

Änderung Nr.
Change no.
No. de changem.



Klasse Class Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	063627-760	Gehäuse kpl. für Regenerations- trockner, Industrie	Housing assy. for industrial type regenerative dryer	Console cpl. du sécheur régénérent, industrie		
			2	63650-760	Seitenwand, links	LH side panel	Panneau, côté gauche		
			3	63651-760	Seitenwand, rechts	RH side panel	Panneau, côté droit		
			4	63632-760	Bodenblech	Bottom plate	Panneau inférieur		
			5	63634-760	Platte	Cover palte	Panneau supérieur		
			6	63636-760	Rückwand	Back panel	Panneau arrière		
			7	63638-760	Deckel	Front plate	Panneau avant		
			8	063626-670	Gehäuse kpl. für Regenerations- trockner, Atemluft	Housing assy. for breathing air type regenerative dryer	Console cpl. du sécheur régénérent, air respirable		
			9	63629-760	Seitenwand, links	LH side panel	Panneau côté gauche		
			10	63630-760	Seitenwand, rechts	RH side panel	Panneau côté droit		
			11	63631-760	Bodenblech	Bottom plate	Panneau inférieur		
			12	63633-760	Platte	Cover palte	Panneau supérieur		
			13	63635-760	Rückwand	Back panel	Panneau arrière		
			14	63637-760	Deckel	Front plate	Panneau avant		
			15	063648-670	Gehäuse kpl. für Regenerations- trockner, Gas	Housing assy. for gas type regenerative dryer	Console cpl. du sécheur régénérent de gaz		
			16	63642-760	Seitenwand, links	LH side panel	Panneau côté gauche		
			17	63643-760	Seitenwand, rechts	RH side panel	Panneau côté droite		
			18	63644-760	Bodenblech	Bottom plate	Panneau infér.		
			19	63645-760	Platte	Cover palte	Panneau supér.		
			20	63646-760	Rückwand	Back panel	Panneau arrière		
			21	63647-760	Deckel	Front plate	Panneau avant		
			22	N 16184	Käfigmutter	Captive nut	Ecrou imperdable		M 6, CG 146
			23	N 1510	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux		M 6 x 12 DIN 912
			24	N 15578	Betätigungsdorn mit Scheibe und Sechskantschraube	Turning pin with washer and hex. screw	Boulon à tourner avec rondelle et vis hexagonale		
			25	N 15517	Zunge	Catch	Verrou		
			26	N 15577	Hohlschraube mit Mütter	Hollow bolt and nut	Boulon creux avec écrou		
			27	N 15580	Fächerscheibe	Fan shaped washer	Rondelle à éventail		
			28	N 16230	Hohlschlüssel	Key	Clé forée		
			29	065695-645	Filterschlüssel kpl.	Filter key assy.	Clé pour filtre cpl.		
			30	66690-645	Filterschlüssel	Filter key	Clé pour filtre		
			31	66691-645	Stange	Rod	Barre		
			32	65694-645	Halter	Holder	Fixation		
			33	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique		A 6
			34	N 1553	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 6 x 12 DIN 933

